

T-fal[®]

EN

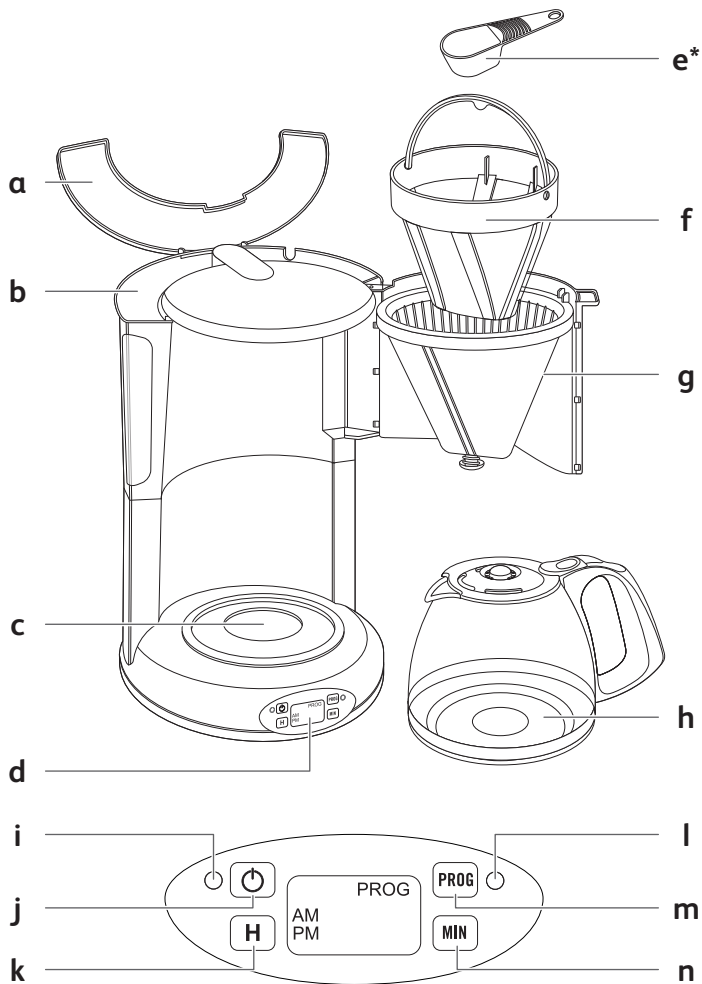
ES

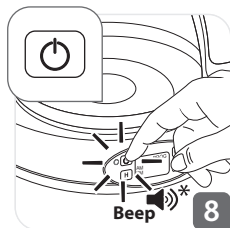
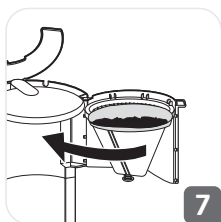
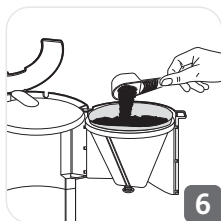
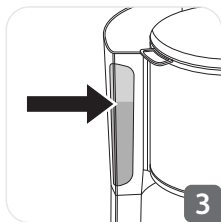
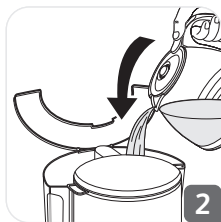
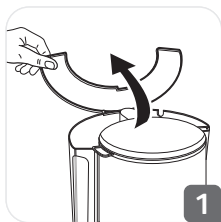
FR



CAFETERA PROGRAMABLE

www.tefal.com





DESCRIPTION

- a. Lid
- b. Tank
- c. Heating plate
- d. LCD control screen
- e. Measuring spoon
- f. Permanent filter
- g. Filter holder
- h. Jug
- i. ON/OFF signal light (red)
- j. ON/OFF button
- k. H Button (hours)
- l. Program signal light (green)
- m. Program button
- n. MIN Button (minutes)

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons including the following:

- Read all instructions.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons, do not immerse cord, plugs or machine in water or other liquid. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when either the appliance or display clock is not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return

appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.

- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- To disconnect, remove plug from wall outlet.
- Do not use appliance for other than intended use.
- The carafe is designed for use with this appliance. It must never be used on a range top.
- Do not place a hot carafe on a wet or cold surface.
- Do not use a cracked carafe or a carafe having a loose or weakened handle.
- Do not clean carafe with cleansers, steel wool pads, or other abrasive material.
- Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
- The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTION

This machine is intended for household use only. Any servicing other than cleaning and user maintenance should be performed by your respective country's Consumer Service department for the service center nearest you, or contact your respective country's Consumer Service department. To reduce the risk of fire or electric shock, do not attempt to disassemble the machine.

Repair should be done by an authorized Service Center only.

SHORT CORD INSTRUCTIONS

- a Short power cord or a detachable power cord is provided to reduce the risks of becoming entangled in or tripping over a longer cord accidentally.
- b Longer detachable power cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c If a long detachable power cord or an extension cord is used:
 1. The marked electrical rating of the detachable power cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.

2. If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type 3-wire cord.
3. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter where it can be pulled on by children or tripped over accidentally.
4. The appliance have a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is not intended for used by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Burns can occur from touching hot plate, hot water or steam. Exercise caution.
- All machines are subject to stringent quality control. Practical tests using machines taken at

random are conducted and this may explain any slight marks or coffee residue showing prior to use.

- Do not pour liquids other than water and descaling solutions specified in this manual into the water tank.
- Protect the machine against humidity and freezing.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always place your coffee maker on a flat, stable, heat resistant work surface away from water splashes and any external sources of heat.
- Never place your carafe or your insulated pot in a microwave oven or on a stove top.
- Never put your hand inside the insulated pot.
- Do not use the carafe or the insulated pot without the lid.
- Do not use the thermal carafe if the glass inner part inside is broken. If the glass inner part of the carafe is broken, pieces of glass can transfer to your cup.
- In the interest of improving products, SEB reserves the right to change specifications without prior notice.

- A short power supply cord is provided to reduce the hazards resulting from becoming entangled in or tripping over a long cord.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and
 - other residential type environments bed and breakfast type environments
- Details on how to clean surfaces in contact with food are given in chapter cleaning.
- Warning : avoid spillage on connector.

Before using for the first time

- Use your filter coffee maker without coffee the first time using the equivalent of a jug of water to rinse the circuits.



Making coffee

(Follow figures 1 to 8)

- Use only cold water.
- Do not exceed the maximum water level indicated on the tank.
- This coffee maker is equipped with a drip stop so that you can serve coffee before the cycle ends. Replace the jug immediately in order to avoid overflowing.
- Wait a few minutes before you make coffee a second time.

Programming

Setting the time

- Plug in the coffee maker. The LCD screen (d) will display AM 12:00 and flashes for a few seconds.
- Press the H Button in order to set the hour. You may do this repeatedly, or continually for faster hour progression.
- AM indicates morning hours and PM, afternoon and evening hours.
- Once you have set the hour, press the MINI button for minutes and follow the same procedure.
- Once the minutes are set, wait for the flashing to stop and the set time will be validated. Otherwise, press the  (j) button once.
- The programming will have to be repeated in case of a blackout or if the coffee maker is unplugged.
- **PLEASE NOTE:** You can set or adjust the time at any moment. Hold the button down for a minimum of 3 seconds . Once the time flashes on the screen, you may adjust the time using the H and Min buttons.

Program mode functioning

- In order to program your coffee maker, press the PROG button once.
- Set the hour and minutes according to the time you wish your coffee maker to start (please refer to “Programming”, above).
- Validate the set time by pressing the PROG button once more.

- The screen will display the set time and the green light signal (I) will turn on.
- In order to display the current time again, briefly press the ⏸ button.
- At the set time, the red light signal will turn on and the coffee maker will start.

WARNING: The set program is automatically deactivated at the end of the coffee cycle; however, the set time is saved. Reactivate the set program every day by pressing on the PROG button. In order to set a different time, please refer to paragraph “Using the appliance in the Program Mode”.

It is possible at all times:

- Turn your coffee maker ON or OFF by pressing the ⏸ button.
- Cancel the programming by pressing the PROG button for 2 seconds. When you do so, the green light signal (I) will turn off.
- In order to reactivate the program on your coffee maker, press the PROG button once.
- To change the set time, press the PROG button once more.

Manual functioning

Follow figures 1 to 8.

- Press the ⏸ button. The red light signal will turn on and the coffee maker will start functioning.
- Press the ⏸ button once more to stop functioning.

PLEASE NOTE

- Whether you use your coffee maker manually or in the program mode, it will turn off automatically about 30 minutes after the end of each cycle.
- During those 30 minutes, your coffee will be kept warm, at the right temperature.
- When your coffee maker is switched on, it produces a single “beep” and produces two “beeps” when it is switched off (depending on model).

CLEANING

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter from the coffee maker.
- Unplug the coffee maker and let it cool down.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Do not clean the appliance while it is still hot.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- None of the coffee maker parts should be put in the dishwasher.

Descaling

- Descale your coffee maker every month or every 40 cycles.

You can use:

- a packet of descaling agent diluted in two large cups of water.
- or two large cups of commercially available white vinegar which can be purchased in hardware stores.
- Pour into the tank (b) and turn on the coffee maker (without coffee).
- Let the equivalent of one cup pour into the jug, then turn the coffee maker off.
- Allow the liquid to stand for one hour.
- Restart the coffee maker and let the rest of the liquid pass through to the jug.
- To rinse, run the coffee maker 2 or 3 more times with the equivalent of one glass jug of water.

The guarantee does not cover coffee makers that malfunction or cease to operate because they have not been regularly descaled.

THINK OF THE ENVIRONMENT!



i Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre, where it will be disposed of properly.

European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances are not thrown into the normal flow of municipal waste. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE

EN

 : www.tefal.com

This product is **repairable** by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee**

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre. This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- damage as a result of lightning or power surges
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use
- mechanical damages, overloading
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

****For Australia only:**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

****For India only:** Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM**. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and tax invoice.

DESCRIPCIÓN

- a. Tapadera
- b. Depósito
- c. Placa eléctrica
- d. Pantalla de control LCD
- e. Cuchara dosificadora
- f. Filtro permanente
- g. Portafiltros
- h. Jarra
- i. Testigo de encendido/apagado (rojo)
- j. Interruptor Marcha/Parada
- k. Botón H (Hora)
- l. Testigo de programación (verde)
- m. Botón de programación
- n. Botón MIN (minutos)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Al utilizar electrodomésticos, deben tomarse siempre precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones, como las siguientes:

- Lea todas las instrucciones.
- No toque las superficies calientes. Utilice los mangos o asas del producto.
- Para evitar incendios, descargas eléctricas y lesiones, no sumerja el cable, los enchufes ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Si el aparato está siendo utilizado por un niño o cerca de niños, será necesario supervisarlos estrictamente.
- Desenchufe del tomacorriente cuando el artefacto o el reloj no estén en uso y antes de la limpieza. Deje que se enfríe antes de poner o quitar piezas, y antes de limpiarlo.
- No utilice ningún aparato con un cable o enchufe

dañado o después de que haya funcionado de forma incorrecta, o que se haya dañado de cualquier modo. Lleve el aparato al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, lo reparen o le hagan los ajustes correspondientes.

- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede producir incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- No utilice en exteriores.
- No deje que el cable cuelgue por el borde de la mesa o encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- No coloque cerca o sobre quemadores a gas o eléctricos, ni en un hornos calientes.
- Para desconectar, desconecte el enchufe de la toma de pared.
- No utilice el aparato con un fin distinto de aquel para el que ha sido diseñado.
- La jarra ha sido diseñada para ser utilizada con este aparato. No se debe utilizar nunca sobre un quemador u hornilla de la cocina.
- No apoye la jarra caliente sobre una superficie mojada o fría.
- No utilice la jarra si presenta grietas o el asa suelta o endeble.

- No limpie el recipiente con limpiadores, esponjas de lana de acero u otro material abrasivo.
- Si se quita la tapa durante el ciclo de ebullición, pueden producirse quemaduras.
- La cafetera no debe colocarse en un armario cerrado cuando esté en uso.
- La superficie del elemento calefactor mantiene calor residual después del uso.

GUARDE ESTE INSTRUCTIVO

¡ATENCIÓN!

Esta máquina está prevista solo para uso en el hogar. Cualquier servicio diferente a la limpieza y el mantenimiento de usuario, debe realizarse en el Centro de Servicio Autorizado, más cercano a su localidad. O bien, contacte al Centro de Atención al Consumidor de su país. Para reducir el riesgo de incendio o choque eléctrico, no desarme el aparato. Las reparaciones deberán realizarse por un centro de Servicio Autorizado.

INSTRUCCIONES ESPECIALES PARA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN

- a Con el aparato se suministra un cable de alimentación corto para reducir el riesgo de que alguien tropiece o se enrede accidentalmente con él.

- b Están disponibles cables de alimentación más largos o extensiones eléctricas y pueden utilizarse teniendo precaución.
- c Si se utiliza una extensión:
1. las características eléctricas del cable o de la extensión deben ser al menos iguales a las del aparato.
 2. si el aparato es del tipo aterrizado, el cable de la extensión debe ser aterrizado, del tipo de 3 líneas.
 3. el cable de alimentación o la extensión deben estar puestos de forma que no cuelguen de borde del plano de trabajo de la mesa para que los niños no puedan jalarlo o tropezar accidentalmente.
 4. El artefacto tiene un enchufe polarizado (una hoja es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este enchufe está previsto para introducirse en un tomacorriente polarizado de una sola manera. Si el enchufe no cabe completamente en el tomacorriente gírelo. Si todavía así no cabe, contacte a un electricista calificado. No intente modificar el enchufe de ninguna manera.

MEDIDAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Este artefacto no está previsto para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisados o instruidos respecto al uso del artefacto por una persona responsable por su seguridad.
- Si se toca la placa de calefacción, el agua o el vapor calientes se pueden producir quemaduras. Tenga cuidado.
- Todos los aparatos están sujetos a un riguroso control de calidad. Se llevan a cabo pruebas prácticas en aparatos seleccionados de forma aleatoria y esto explicaría cualquier pequeña marca de residuos de café que pudiera haber antes de usar el aparato por primera vez.
- No vierta en el depósito de agua ningún otro líquido que no sea agua y las soluciones descalcificadoras especificadas en este manual.
- Proteja el aparato contra la humedad y heladas.
- No vierta agua en el aparato si todavía está caliente.
- Coloque siempre la cafetera sobre una superficie plana, estable y resistente al calor, alejada de salpicaduras de agua y fuentes de calor externas.

- Nunca coloque la jarra en el horno microondas, en el lavavajillas o sobre la hornilla de la cocina.
- Nunca introduzca la mano en la jarra.
- No use la jarra sin la tapadera.
- No use la jarra si la parte interna de vidrio estuviera quebrada. Si la parte interna de vidrio de la jarra estuviera quebrada, podrían caer en su taza trozos de vidrio.
- Con la intención de mejorar sus productos, T-FAL se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin aviso previo.
- Se suministra un cable de alimentación corto para disminuir el peligro de que se produzcan enredos o tropiezos con un cable largo.
- Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no jueguen con el aparato.
- Este producto ha sido diseñado solo para uso doméstico.

- El equipo no está previsto para ser utilizado en las condiciones siguientes, para las cuales no tendrá efecto la garantía:
 - zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros ambientes laborales;
 - casas de granjas;
 - para uso de clientes en hoteles, hostales y
 - otros entornos de tipo residencial
- Consulte en el capítulo Limpieza las instrucciones detalladas para limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.
- Advertencia: evite que se derramen líquidos sobre el conector.

Antes de la primera utilización

- La primera vez que ponga a funcionar la cafetera evite rellenarla de café y emplee el equivalente a una jarra de agua para aclararla.



Preparación del café

(siga las ilustraciones 1 a 8)


- Emplee sólo agua fría.
- No sobrepase la cantidad máxima de agua indicada en el nivel de agua del depósito.
- Esta cafetera está equipada con un sistema antigoteo que permite servirse un café antes de que termine de pasar el agua. Para evitar desbordamientos, reemplace rápidamente la jarra.
- Antes de realizar una segunda preparación de café aguarde unos instantes.

Programación

Ajuste de la hora


- Enchufe la cafetera a la red eléctrica. La pantalla LCD (d) mostrará la indicación AM 12:00, la cual parpadeará durante unos segundos.
- Pulse el botón H para escoger la hora, bien varias veces o bien de forma continua para un avance más rápido.
- AM indica las horas de la mañana y PM las horas de la tarde.
- Una vez ajustada la hora, pulse el botón MIN utilizando el mismo procedimiento.
- Cuando los minutos estén ajustados, espera a que los números dejen de parpadear y la hora quedará validada o bien pulse una vez el botón  (j).
- En caso de que se produzca un corte del suministro eléctrico o bien si desenchufa la cafetera será preciso repetir esta operación.
- **NOTA IMPORTANTE:** Podrá configurar y ajustar la hora en cualquier momento. Mantenga pulsado el botón  durante un mínimo de 3 segundos. Una vez que la indicación de la hora parpadee en la pantalla, podrá proceder a ajustarla utilizando los botones H y Min.

Funcionamiento en modo de programación

- Para programar la cafetera, pulse 1 vez el botón PROG.
- Ajuste la hora y los minutos según el momento en que desee que la cafetera se ponga en marcha (véase más abajo el párrafo «Ajuste de la hora»).
- Valide el ajuste pulsando nuevamente el botón PROG.
- La pantalla muestra la hora de programación y el testigo luminoso de color verde (I) se ilumina.
- Para mostrar nuevamente la hora actual pulse brevemente el botón .
- A la hora programada, el piloto rojo se iluminará y la cafetera empezará a funcionar.



ATENCIÓN: la programación se desactiva automáticamente al finalizar el ciclo del café pero el horario programado se mantiene. Para reactivar la programación cada día basta pulsar el botón PROG. Para programar una nueva hora, consulte el apartado «funcionamiento en modo de programación».

Podrá en cualquier momento:

- Poner en marcha o detener la cafetera pulsando el botón .
- Anule la programación pulsando durante 2 segundos el botón PROG (el testigo luminoso (I) se apagará).
- Para reactivar la programación, pulse 1 vez el botón PROG.
- Para modificar la hora de programación, pulse el botón PROG.

Funcionamiento manual

Siga las indicaciones de las ilustraciones 1 a 8.

- Pulse el botón , el piloto rojo se ilumina y la cafetera empieza a funcionar.
- Para apagar la cafetera vuelva a pulsar el botón .

NOTA

- Tanto si usa su máquina de café en modo manual o programado, se apagará automáticamente al cabo de aproximadamente 30 minutos al final de cada ciclo de preparación del café.
- Durante estos 30 minutos, su café se mantendrá caliente y a una temperatura adecuada.
- Su cafetera emitirá un tono de aviso al encenderla y dos al apagarla (en función del modelo).

- Para eliminar el poso de café, retire el filtro que contiene el poso de café.
- Desconecte el aparato y deje que la cafetera se enfríe.
- Límpiela con un paño o una esponja húmeda.
- No limpie el aparato mientras aún esté caliente.
- Nunca sumerja el aparato en líquido alguno.
- Ninguna de las partes de la cafetera debe introducirse en el lavavajillas.

Descalcificación

- Elimine la cal de la cafetera cada mes o bien tras 40 ciclos de uso.

Puede utilizar:

- una bolsa de producto antical diluida en dos grandes tazas de agua.
- o bien 2 grandes tazas de vinagre de alcohol blanco.
- Viértalo en el depósito (b) y ponga la cafetera en marcha (sin café).
- Deje que se filtre en la jarra el equivalente a una taza y luego detenga la cafetera.
- Deje actuar durante una hora.
- Vuelva a poner la cafetera en marcha para finalizar el proceso de filtrado.
- Haga funcionar la cafetera 2 o 3 veces con el equivalente a una jarra de agua para aclararla.

La garantía excluye a las cafeteras que no funcionan o están mal por no haber descalcificación.

¡PARTICIPAMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!



- Su aparato contiene numerosos materiales de valor o reciclables.
- Confíe este a un punto de recogida o en su defecto a un Servicio Técnico Oficial para que se lleve a cabo su tratamiento.

La directiva europea 2012/19/CE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), estipula que los electrodomésticos usados no deberán desecharse del mismo modo que los desperdicios domésticos. Los aparatos usados deberán ser objeto de una recogida por separado a fin de optimizar la recuperación y el reciclaje de sus materiales y reducir cualquier posible impacto negativo en la salud humana, así como en el medio ambiente.

TEFAL/T-FAL* GARANTÍA LIMITADA INTERNACIONAL

 : www.tefal.com

Este producto puede ser reparado por TEFAL/T-FAL* durante y después del periodo de garantía

Los accesorios, consumibles y componentes reemplazables por el usuario final, en caso de estar disponibles localmente, pueden ser adquiridos tal y como se describe en el sitio web www.tefal.com

Garantía :

Este es un producto garantizado por TEFAL/T-FAL contra defectos de fabricación o en los materiales durante el periodo de garantía aplicable en aquellos países ** que figuran en la lista de países incluida en la última página del manual de usuario, a partir de la fecha de compra.

La garantía internacional que TEFAL/T-FAL emite como fabricante es una ventaja adicional que no transgrede los derechos del consumidor. La garantía internacional del fabricante cubre todos los costes de reparación del producto defectuoso, de forma que se ajuste a sus especificaciones originales, ya sea mediante su reparación o la sustitución de los componentes defectuosos y la mano de obra necesaria. A criterio de TEFAL/T-FAL, se podrá sustituir el producto defectuoso por un equivalente o superior en lugar de repararlo. La reparación o sustitución del producto es la única obligación de TEFAL/T-FAL y la única y exclusiva solución ofrecida al cliente en virtud de la presente garantía.

Condiciones y exclusiones :

TEFAL/T-FAL no estará obligada a reparar o sustituir productos que no vayan acompañados de una prueba de compra válida. Se puede llevar el producto en persona directamente a un centro de servicios autorizado, o embalarlo adecuadamente y enviarlo, por correo certificado (o envío postal equivalente), a un centro de servicios autorizado de TEFAL/T-FAL. La dirección completa de los centros de servicio autorizados en cada país puede obtenerse en el sitio web de TEFAL/T-FAL (www.tefal.com) o llamando al número de teléfono de Atención al Consumidor del país en cuestión indicado en la Lista de Países. Para ofrecer el mejor servicio post-venta posible y mejorar constantemente el grado de satisfacción del cliente, TEFAL/T-FAL puede enviar una encuesta de satisfacción a todos los clientes que hayan reparado o canjeado sus productos en un centro de servicio autorizado TEFAL/T-FAL.

La garantía internacional TEFAL/T-FAL se aplica únicamente a productos adquiridos en alguno de los países relacionados, y destinados exclusivamente a uso doméstico en uno de los países indicados en la Lista de Países. Esta garantía no cubrirá los daños que puedan producirse como resultado de usos incorrectos, negligencia, inobservancia de las instrucciones de TEFAL/T-FAL, o una modificación o reparación no autorizada del producto, un embalaje inadecuado por parte del consumidor o por una manipulación incorrecta del transportista. Tampoco cubre el uso y desgaste habitual, el mantenimiento o sustitución de consumibles, ni lo siguiente:

- la utilización de un tipo de agua o consumible incorrecto
- daños mecánicos, sobrecarga
- accidentes, incluidos incendios, inundaciones, rayos, etc.
- la entrada de agua, polvo o insectos dentro del producto (excluyendo los aparatos con características específicamente diseñados para insectos)
- daños o mal funcionamiento debidos específicamente a un voltaje o frecuencia distintos de los que aparecen impresos en la etiqueta del producto u otras especificaciones locales.
- la calcificación (las descalcificaciones deberán realizarse de acuerdo a las instrucciones de uso)
- uso profesional o comercial
- ruptura en los materiales de vidrio o porcelana del producto

Derechos de los consumidores :

La garantía internacional TEFAL/T-FAL no afecta a los derechos de los consumidores ni derechos que no puedan ser excluidos o restringidos, ni a los derechos que el consumidor tenga frente al comerciante minorista que le vendió el producto. Esta garantía proporciona al consumidor derechos específicos, y el consumidor también podrá ejercer otros derechos que varían de una región a otra o de un país a otro.

* Los electrodomésticos de TEFAL se comercializan bajo la marca T-FAL en algunos territorios, como América y Japón. TEFAL/T-FAL son marcas registradas del Groupe SEB.

** Cuando un producto sea adquirido en un país incluido en la Lista de Países y posteriormente se utilice en otro país incluido en la Lista, la duración de la garantía internacional TEFAL/T-FAL será la vigente en el país de uso del producto, aunque el producto haya sido adquirido en otro país incluido en la Lista con una duración distinta de garantía. El proceso de reparación para productos adquiridos fuera del país de uso puede requerir un plazo mayor si TEFAL/T-FAL no comercializa localmente el producto. En los casos en los que el producto no sea susceptible de reparación en el país de uso, la garantía internacional TEFAL/T-FAL se limitará a la sustitución por un producto similar o un producto alternativo de precio similar, siempre que sea posible.

Por favor conserve este documento para consulta en caso de que deseara hacer una reclamación bajo garantía.

Específicamente para México :

El sitio para comprar accesorios, refacciones, así como para realizar las reparaciones de los productos TEFAL/T-FAL se localiza en Home & Cook and Service, Av. San Fernando 649, local 27 A, Col. Peña Pobre, C.P. 14060, Alcaldía Iztapalapa, Ciudad de México. México TEFAL/T-FAL cubrirá los gastos razonablemente erogados para el cumplimiento de esta garantía, exclusivamente para aquellos sitios donde no se encuentre con un centro de servicio autorizado. El periodo de garantía es el indicado en la lista de países, a menos que se especifique algo diferente sobre la información del producto.

DESCRIPTION

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| a. Couvercle | h. Verseuse |
| b. Reservoir | i. Témoin Marche / Arrêt (rouge) |
| c. Plaque chauffante | j. Touche Marche / Arrêt |
| d. Ecran de contrôle LCD | k. Touche H (Heure) |
| e. Cuillère doseuse | l. Témoin de programmation (vert) |
| f. Filtre permanent | m. Touche Programmation |
| g. Porte-filtre | n. Touche MIN (Minutes) |

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des consignes de sécurité élémentaires doivent toujours être observées pour réduire les risques de feu, de décharge électrique et de blessures, y compris les suivantes :

- Lire le mode d'emploi entier.
- Ne pas toucher aux surfaces chaudes; utiliser les poignées ou les boutons.
- Pour prévenir les incendies, les décharges électriques et les blessures, ne pas immerger la machine dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Il est important de surveiller étroitement les enfants lorsqu'ils utilisent l'appareil ou si celui-ci est utilisé en leur présence.
- Débrancher l'appareil de la prise murale lorsque l'appareil ou l'affichage de l'horloge n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Laisser l'appareil refroidir avant d'ajouter ou d'enlever des pièces.

- Ne pas utiliser un appareil électrique dont la prise ou le cordon d'alimentation est endommagé, quand l'appareil fonctionne mal, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit. Retourner tout appareil défectueux au centre de service agréé le plus près afin qu'il soit examiné, ajusté ou réparé.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ni vendus par le fabricant peut causer des feux, des décharges électriques ou des blessures.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Le cordon ne doit pas pendre de la table ou du comptoir, ni toucher à des surfaces chaudes.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près d'un brûleur au gaz ou électrique, ni dans un four chaud.
- Pour débrancher, retirer la fiche de la prise murale.
- Ne pas utiliser l'appareil pour une autre fonction que celle pour laquelle il a été conçu.
- La carafe est conçue pour être utilisée avec cet appareil; ne jamais l'utiliser sur une cuisinière.
- Ne pas déposer une carafe chaude sur une surface froide ou humide.
- Ne pas utiliser un récipient fêlé ou dont la poignée est endommagée.

- Ne pas nettoyer la carafe avec des nettoyeurs, des éponges métalliques ni avec tout autre produit abrasif.
- Le retrait du couvercle pendant les cycles d'infusion peut causer des blessures.
- L'appareil ne doit pas être placé à l'intérieur d'un meuble lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- La surface de l'élément chauffant peut conserver de la chaleur résiduelle après l'utilisation.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

ATTENTION

Cet appareil est conçu pour une utilisation exclusivement domestique. Toute procédure autre que le nettoyage et l'entretien doit être effectuée par service à la clientèle de votre pays dans le centre d'entretien le plus proche de chez vous ou contactez le service à la clientèle de votre pays. Afin de réduire les risques de feu et de décharge électrique, ne démontez pas la base de l'appareil. Toute réparation doit être effectuée par un centre de service agréé de T-FAL uniquement.

INSTRUCTIONS POUR LE CORDON COURT

- a Un cordon d'alimentation court ou amovible est fourni avec l'appareil pour éviter qu'il ne s'emmêle ou ne fasse trébucher quelqu'un.
- b Des rallonges et des cordons plus longs peuvent être utilisés, auquel cas il faut prendre les précautions nécessaires.
- c Si vous utilisez une rallonge ou un cordon d'alimentation plus long, procédez aux vérifications suivantes :
 1. Le calibre spécifié sur le cordon ou la rallonge doit être égal ou supérieur à celui indiqué sur l'appareil.
 2. Si l'appareil est mis à la terre, le cordon ou la rallonge doit être du type mis à la terre (à 3 fils).
 3. Le cordon d'alimentation doit être placé de façon à ce qu'il ne pende pas du plan de travail ou du haut de la table, car un enfant pourrait tirer dessus ou trébucher accidentellement.
 4. L'appareil est équipé d'une prise polarisée (une lame est plus large que l'autre). Pour réduire les risques de décharges électriques, cette fiche ne peut se brancher que dans un sens. Si la fiche ne rentre pas correctement dans la prise murale, mettez-la dans l'autre

sens. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien. N'essayez en aucun cas de modifier la prise.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES FR

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Tout contact avec la plaque chauffante, l'eau chaude ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Faites preuve de prudence.
- Les appareils sont soumis à un contrôle de qualité très strict qui comprend des tests d'utilisation réelle sur des appareils sélectionnés au hasard, ce qui expliquerait toute trace légère d'usage ou de résidus de café avant l'utilisation.
- Ne versez pas de liquides dans le réservoir d'eau autres que de l'eau ou les solutions de détartrage recommandées dans ce guide.
- Protégez l'appareil contre l'humidité et la congélation.

- Ne versez pas d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Installez toujours votre cafetière sur un plan de travail plane, stable et résistant à la chaleur, loin des éclaboussures d'eau et de toute source externe de chaleur.
- Ne mettez jamais votre carafe ou votre cafetière isolée dans un four à micro-ondes, au lave-vaisselle ou sur une cuisinière.
- Ne mettez jamais votre main à l'intérieur de la cafetière isolée.
- N'utilisez pas la carafe ou la cafetière isolée sans le couvercle.
- N'utilisez pas la carafe isotherme si la partie intérieure en verre est cassée, car des morceaux de verre pourraient se retrouver dans votre tasse.
- Dans le but d'améliorer ses produits, T-FAL se réserve le droit d'en modifier les caractéristiques sans avis préalable.
- Un cordon électrique court est fourni afin de réduire les risques d'emmêlement et de trébuchement accidentel liés à l'utilisation d'un cordon plus long.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités

physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil est conçu exclusivement pour une utilisation domestique.
- Il n'est pas conçu pour être utilisé dans les situations suivantes et sa garantie ne s'appliquera pas dans les cas suivants :
 - dans les cuisines réservées au personnel des magasins, bureaux ou autres environnements professionnels ;
 - dans les fermes ;
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel.
- Vous trouverez plus d'informations sur la façon de nettoyer les surfaces en contact avec le café dans le chapitre Nettoyage
- Avertissement : évitez les déversements sur le connecteur.

UTILISATION

Avant la première utilisation

- Faire fonctionner une première fois votre cafetière filtre sans café avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.



Préparation du café

(Suivre les illustrations de 1 à 8)

- Utiliser uniquement de l'eau froide.
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop - goutte permettant de se servir un café avant la fin du passage d'eau. Replacer rapidement la verseuse pour éviter tout débordement.
- Attendre quelques minutes avant de réaliser une seconde préparation du café.


Programmation

Réglage de l'heure

- Branchez la cafetière, l'écran LCD (d) indique AM 12:00 et clignote pendant quelques secondes.
- Appuyez sur la touche H pour choisir l'heure, soit plusieurs fois, soit en continu pour un défilement plus rapide.
- AM indique les heures du matin et PM les heures de l'après-midi.
- Une fois l'heure réglée, appuyez sur la touche MIN avec le même principe.
- Lorsque les minutes sont réglées, attendez la fin du clignotement et l'heure complète sera validée, ou appuyer une fois sur la touche  (j).
- Cette opération sera à renouveler en cas de coupure électrique ou si vous débranchez votre cafetière.
- **A NOTER** : Vous pouvez modifier ou régler l'heure à tout moment. Faites un appui long (minimum 3 secondes) sur la touche . L'heure clignote à l'écran et vous pouvez procéder au réglage par les touches H et Min.


Fonctionnement en mode programmation

- Pour programmer votre cafetière, appuyez 1 fois sur la touche PROG.
- Réglez l'heure et les minutes selon l'heure à laquelle vous désirez que votre cafetière se mette en marche (cf ci-dessus le paragraphe « Réglage de l'heure »).

- Validez le réglage en appuyant à nouveau sur la touche PROG.
- L'écran affiche l'heure de programmation, et le témoin lumineux vert (I) est allumé.
- Pour afficher à nouveau l'heure actuelle, faites un appui court sur la touche .
- A l'heure programmée, le voyant rouge s'allumera et la cafetière se mettra à fonctionner.



ATTENTION : La programmation est désactivée automatiquement à la fin du cycle café, mais l'heure que vous avez programmée est conservée. Réactiver la programmation chaque jour en appuyant sur la touche PROG. Pour programmer une nouvelle heure, reportez-vous au paragraphe «Fonctionnement en mode programmation».

Vous pouvez toutefois à tout moment :

- Mettre en marche ou arrêter votre cafetière avec la touche .
- Annuler la programmation en faisant un appui long (2 secondes) sur la touche PROG (le témoin lumineux (I) s'éteint).
- Réactiver la programmation en appuyant 1 fois sur la touche PROG.
- Pour changer l'heure de programmation, appuyez de nouveau sur la touche PROG.

Fonctionnement manuel

Suivez les illustrations de 1 à 8.

- Appuyez sur la touche , le voyant rouge s'allume et la cafetière se met à fonctionner.
- Appuyez à nouveau sur la touche  pour arrêter le fonctionnement.

A NOTER

- Que ce soit en fonctionnement manuel ou en mode programmation, votre cafetière s'éteindra automatiquement environ 30 minutes après la fin du cycle de café.
- Durant ces 30 minutes, votre café est maintenu au chaud, à la bonne température.
- Lorsque votre cafetière se met en marche, elle émet un 'bip' et émet deux 'bip' lors de son arrêt (selon modèle).

NETTOYAGE

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le filtre contenant la mouture.
- Débrancher et laisser refroidir la cafetière.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est encore chaud.
- Ne jamais immerger l'appareil.
- Aucun élément de votre cafetière ne doit être mis au lave-vaisselle.

Détartrage

- Détartrez votre cafetière tous les mois ou tous les 40 cycles.

Vous pouvez utiliser :

- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
- soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (b) et mettre la cafetière en marche (sans café).
- Laisser couler dans la verseuse l'équivalent d'une tasse, puis arrêter votre cafetière.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Faire fonctionner la cafetière 2 ou 3 fois avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

TEFAL/T-FAL * GARANTIE INTERNATIONALE

 : www.tefal.com

Ce produit est **réparable** par TEFAL/T-FAL*, pendant et après la période de garantie.

Les accessoires, consommables et autres pièces remplaçables directement par l'utilisateur, peuvent être commandés, s'ils sont disponibles localement, sur le site internet www.tefal.com

La Garantie :

Ce produit est garanti par TEFAL/T-FAL contre tout défaut de fabrication, de matière ou de main-d'oeuvre, pendant la période de garantie dans les pays*** tels que définis dans la liste des pays jointe, à partir de la date d'achat initiale ou de la date de livraison.

La Garantie Internationale du fabricant couvre tous les coûts de remise en état d'un produit reconnu défectueux pour redevenir conforme à ses spécifications d'origine, par la réparation, la main-d'oeuvre, et le remplacement éventuel de pièces défectueuses. Au choix de TEFAL/T-FAL, un produit de remplacement équivalent ou supérieur peut être proposé à la place de la réparation du produit défectueux. Les obligations de TEFAL/T-FAL dans le cadre de cette garantie se limitent exclusivement à cette réparation ou ce remplacement.

Conditions & Exclusions :

TEFAL/T-FAL n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un justificatif d'achat. Le produit peut être déposé directement chez un réparateur agréé, ou peut y être envoyé en recommandé après avoir été emballé de manière adéquate. La liste complète des réparateurs agréés dans chaque pays, avec leurs coordonnées complètes, est disponible sur le site de TEFAL/T-FAL (www.tefal.com), ou en composant le numéro du Service Consommateurs précisé dans la Liste des Pays. Afin d'offrir le meilleur service après-vente possible et d'améliorer constamment la satisfaction de ses clients, TEFAL/T-FAL pourra envoyer une enquête de satisfaction à tous ses clients dont le produit aura été réparé ou échangé par l'un des partenaires service agréés de TEFAL/T-FAL.

La Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL couvre exclusivement les produits achetés dans un des pays listés, et utilisés à des fins domestiques également dans un des pays listés dans la Liste des Pays. Cette garantie ne couvre pas les dommages qui seraient le résultat d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, du non-respect des instructions d'utilisation et de maintenance, ou d'une modification ou d'une réparation non autorisée du produit. Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables, ni les cas suivants :

- utilisation d'une eau ou de consommables non adaptés
- dommages dus à un choc, ou à une surcharge
- tout accident lié à un feu, une inondation, etc
- verre ou céramique endommagé
- dommages ou dysfonctionnements spécifiquement dus à l'utilisation avec un voltage, une fréquence électrique non conformes à ceux spécifiés sur la plaque signalétique ou toute autre spécification locale.
- entartrage (tout détartrage doit être réalisé conformément aux instructions dans le mode d'emploi)
- entrée d'eau, de poussière, d'insectes dans le produit (hors appareils aux caractéristiques spécialement conçues pour les insectes)
- usage professionnel ou sur un lieu de travail
- dommage résultant de la foudre ou surtension électrique

Droits des Consommateurs :

Cette Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL n'affecte ni les droits légaux dont bénéficie tout consommateur localement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur auprès de qui aurait été acheté un produit. Cette Garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consommateur peut par ailleurs bénéficier des droits particuliers en fonction du Pays, de l'Etat ou de la Province. Le consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait.

***En cas d'utilisation dans un pays listé différent du pays d'achat, la durée de la Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL est celle du pays d'utilisation du produit, y compris dans le cas où le produit aurait été acquis dans un pays listé avec une durée de garantie différente. Le traitement de la Garantie Internationale peut prendre un temps supérieur aux conditions locales de réparation si la référence du produit n'est pas elle-même commercialisée par TEFAL/T-FAL dans le pays d'emploi. Au cas où le produit ne serait pas réparable dans le pays d'emploi, la Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL est limitée au remplacement par un produit équivalent ou un produit alternatif de même valeur, si c'est possible.

EN

p. 4 – 13

ES

p. 14 – 24

FR

p. 25 – 35